



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
14 July 2005
Russian
Original: Spanish

Шестидесятая сессия

Пункты 91, 92 и 98(s) первоначального перечня*

**Договор о зоне, свободной от ядерного оружия
в Африке**

**Укрепление режима, установленного в Договоре
о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке
и Карибском Бассейне (Договор Тлателолко)**

**Всеобщее и полное разоружение: Южное полушарие
и прилегающие районы, свободные от ядерного оружия**

Письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 27 июня 2005 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на Конференцию государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, которая состоялась в Тлателолко, Мехико, 26–28 апреля 2005 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 91, 92 и 98(s) предварительной повестки дня (см. NPT/CONF.2005/WP.46) и в связи с Декларацией Тлателолко и других соответствующих документов упомянутой Конференции (см. приложения).

Следует отметить, что указанные документы уже были распространены на всех официальных языках Организации Объединенных Наций на Конференции участников Договора по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия (NPT/CONF.2005/WP.46).

(Подпись) Энрике Берруга
Постоянный представитель Мексики
при Организации Объединенных Наций

* A/60/50 and Corr.1.

**Приложение I к письму Постоянного представителя Мексики
при Организации Объединенных Наций от 27 июня 2005 года
на имя Генерального секретаря**

CZLAN/CONF/3

Генеральный секретарь

**Послание участникам Конференции государств-участников и
государств, подписавших договоры о создании зон, свободных
от ядерного оружия**

Тлателолко, Мексика, 26–28 апреля 2005 года

[Подлинный текст на английском
и испанском языках]

Приоритетными целями функционирующей системы коллективной безопасности в XXI веке должны быть предотвращение ядерного распространения, сокращение ядерных арсеналов и продвижение в направлении достижения цели полной ликвидации ядерного оружия. Как я уже заявлял в своем недавнем докладе «При большей свободе», нераспространение и разоружение отвечают интересам всех государств, в связи с чем я обратился с призывом предпринимать действия по достижению обеих целей. Нынешняя весьма своевременно созванная Конференция дает возможность проанализировать важный вклад, который зоны, свободные от ядерного оружия, вносят в достижение этих целей, и изучить пути закрепления достигнутых на сегодняшний день впечатляющих успехов.

За счет обмена информацией и применения механизмов проверки и обеспечения соблюдения зоны, свободные от ядерного оружия, способствуют укреплению у государств-участников доверия к тому, что обязательства, взятые в соответствии с этими договорами о создании таких зон, действительно добросовестно выполняются. Роль этих документов будет и далее расти по мере увеличения числа участников зон, свободных от ядерного оружия, и содействия осуществлению взятых на себя обязательств. Важную роль играет и поддержка со стороны государств, обладающих ядерным оружием, — в частности посредством ратификации соответствующих протоколов. В этой связи я вновь призываю обеспечить скорейшее вступление в силу Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке (Пелиндабский договор). Важно также создавать новые зоны, особенно на Ближнем Востоке и в других частях Азии. Поэтому я приветствую значительный прогресс, достигнутый в направлении заключения пятью государствами Центральной Азии Договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии.

Что касается Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (Договора Тлателолко), то он является вдохновляющей вехой в глобальных усилиях по содействию ядерному разоружению и нераспространению. Я надеюсь на то, что эта встреча в Тлателолко, которая проходит накануне созыва Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, на-

помнит всем государствам не только о стратегическом и моральном значении зон, свободных от ядерного оружия, но и о возможностях достижения прогресса по целому ряду направлений в рамках наших усилий по построению мира, свободного от ядерного оружия.

**Приложение II к письму Постоянного представителя Мексики
при Организации Объединенных Наций от 27 июня 2005 года
на имя Генерального секретаря**

CZLAN/CONF/4

**Конференция государств-участников и государств,
подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного
оружия**

Тлателолко, Мексика, 26–28 апреля 2005 года

Доклад Докладчика о ходе работы Конференции

[Подлинный текст на английском, арабском,
испанском и французском языках]

Конференция государств-участников и государств, являющихся подписавшей стороной договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, провела свое первое пленарное заседание в среду, 27 апреля 2005 года.

Заседание открыл Генеральный секретарь Конференции, который, поприветствовав участников, внес на рассмотрение повестку дня (CZLAN/CONF/L.1). Утвердив повестку дня, участники Конференции утвердили затем правила процедуры (CZLAN/CONF.2). Генеральный секретарь напомнил делегатам о том, что в соответствии с правилом 3 правил процедуры Бюро Конференции будет состоять из Председателя, трех заместителей Председателя и Докладчика.

По пункту 4 повестки дня «Выборы членов Бюро» секретариат Конференции предложил в соответствии со сложившейся практикой проведения международных конференций, чтобы Председателем был представитель принимающего государства. В этой связи Генеральный секретарь внес на рассмотрение участников Конференции предложение о том, чтобы Председателем Конференции на время ее работы была избрана г-жа Патрисия Оламенди, заместитель министра по многосторонним вопросам и правам человека министерства иностранных дел Мексики. Было также внесено предложение о том, чтобы заместителями Председателя были представители Кубы, от имени государств — участников Договора Тлателолко; Новой Зеландии от имени государств — участников Договора Раротонга; и Сенегала от имени государств — участников Пелиндабского договора, а на должность Докладчика был избран представитель Индонезии от имени государств — участников Бангкокского договора. Участники Конференции утвердили эти предложения.

После того, как на пленарных заседаниях 27 апреля было сформировано Бюро Конференции, участники Конференции перешли к рассмотрению пункта 5 повестки дня, который заключался в проведении общих прений по теме «Вклад зон, свободных от ядерного оружия, в установлении подлинного режима нераспространения ядерного оружия». В ходе этих прений выступили представители следующих 36 делегаций: Алжира, Аргентины, Бразилии, Венесуэлы, Вьетнама, Египта, Индонезии, Кении, Китая, Коста-Рики, Кубы, Ливии,

Люксембурга, Маврикия, Малайзии, Марокко, Мексики, Монголии, Мьянмы, Нигерии, Никарагуа, Новой Зеландии, Республики Корея, Сальвадора, Сенегала, Танзании, Узбекистана, Украины, Уругвая, Фиджи, Франции, Чили, Эквадора, Южной Африки, Ямайки (от имени Карибского сообщества) и Японии. С согласия участников Конференции выступил также представитель неправительственной организации «Пагуошский интернационал».

В ходе общих прений большинство участвовавших в них делегаций особо отмечали необходимость укрепления глобального режима ядерного разоружения и нераспространения, в частности путем соблюдения и эффективного применения соответствующих положений, содержащихся в Договоре о нераспространении ядерного оружия и договорах о создании зон, свободных от ядерного оружия. Делегации подчеркнули важный вклад этих договоров в достижение целей построения мира, свободного от ядерного оружия.

Делегации подчеркивали важное значение Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, для обеспечения успеха Конференции 2005 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, которая будет проводиться в Нью-Йорке 2–27 мая 2005 года.

В ходе этого пленарного заседания делегация Аргентины высказала следующую оговорку в отношении пункта 29 постановляющей части проекта Декларации:

«Хотя Аргентина не возражает против наличия консенсуса в момент принятия Декларации, она хотела бы официально заявить о недопустимости рассмотрения вопросов, касающихся использования ядерной энергии в мирных целях, в рамках ОПАНАЛ, поскольку эти вопросы не являются частью Договора Тлателолко. В частности, вопрос о транспортировке ядерных материалов следует обсуждать в рамках организаций, обладающих соответствующими полномочиями, т.е. в рамках Международного Агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и Международной морской организации (ИМО)».

По пункту 6 повестки дня участники пленарного заседания, состоявшегося в четверг, 28 апреля, сосредоточили свое внимание на теме «Механизмы укрепления политической координации между зонами, свободными от ядерного оружия».

На заседании председательствовал представитель Кубы, заместитель Председателя Конференции. Генеральный секретарь Конференции доложил о результатах консультаций, проведенных с каждой зоной, свободной от ядерного оружия. Он указал на то, что цель его предложения состоит в поддержании постоянных контактов между зонами и в содействии заключению возможных соглашений о сотрудничестве подобных тем, которые в настоящее время действуют в отношениях между Агентством по запрещению ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне (ОПАНАЛ) и Форумом тихоокеанских островов. Делегация Мексики представила неофициальный материал, призванный помочь в проведении обсуждения этой темы.

В ходе состоявшегося обмена мнениями выступили представители следующих 12 делегаций: Алжира, Бразилии, Венесуэлы, Гондураса, Египта, Индонезии, Лаоса, Нигерии, Сальвадора, Сенегала, Африканского союза и Чили.

Выступавшие выражали признательность Генеральному секретарю Конференции и делегации Мексики за их предложения и выдвигали собственные предложения в отношении механизмов сотрудничества между зонами, свободными от ядерного оружия. Среди прочих вопросов поднимался вопрос о целесообразности назначения координаторов по каждому договору.

В резюме, с которым выступил Председатель и которое было утверждено участниками Конференции, были отражены следующие основные моменты, по которым сформировался консенсус:

- необходимо укрепить механизмы координации усилий участников зон, свободных от ядерного оружия, на основе их общих целей;
- эта первая конференция является вехой в создании механизма координации, в связи с чем была подтверждена целесообразность ее созыва еще раз, при этом наиболее подходящей датой операции был определен 2010 год, накануне восьмой Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора;
- в рамках механизмов, создаваемых каждым договором, тех, кто выступает в роли координаторов, следует приглашать на периодические совещания (конференции или генеральные ассамблеи) в соответствии с механизмом, созданным в рамках этих договоров;
- механизм обмена информацией между договорами следует укреплять в целях ускорения темпов достижения общих целей;
- с учетом различных выступлений следует продолжать изучать пути использования механизма координации с учетом достигнутого прогресса;
- на начальном этапе, который может длиться два года, Договор Тлателолко через ОПАНАЛ должен осуществлять необходимую координацию в целях реализации согласованных мер в целях укрепления механизмов координации. В будущем эта функция должна возлагаться на другие договоры по принципу ротации.

На том же заседании, состоявшемся 28 апреля, представитель Новой Зеландии выступил со следующим заявлением:

«У Новой Зеландии по-прежнему есть проблемы с пунктом 24 предлагаемой Декларации. Мы пытались в последний момент достичь договоренности, но это оказалось невозможным. Поэтому я хотел бы сделать разъяснение.

В пункт 24 перефразирована часть статьи IV ДНЯО.

В этой связи Новая Зеландия толкует этот пункт как подтверждающий неотъемлемое право всех государств — участников ДНЯО развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации и в соответствии со статьями I и II ДНЯО. Новая Зеландия также принимает ссылку на неприкосновенность ядерных установок.

Поскольку в пункте 24 не содержится ссылки на государства-участники и статьи I и II, то его можно истолковывать по-иному, в том числе давать иное толкование закрепленной в ДНЯО договоренности.

Новая Зеландия должна заявить участникам этой Конференции, что Новая Зеландия толкует пункт 24 в соответствии с многосторонним заявлением, содержащимся в ДНЯО. Только на этом условии мы можем согласиться с этой Декларацией. Любое другое толкование мы отвергаем».

Приложение III

Декларация Конференции государств — участников зон, свободных от ядерного оружия

[Подлинный текст на английском, арабском, испанском и французском языках]

В связи с проведением Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия государства-участники и государства, подписавшие Договор Тлателолко (1967 года), Договор Раротонга (1985 года), Бангкокский договор (1995 года) и Пелиндабский договор (1996 года), которые создали зоны, свободные от ядерного оружия, а также Монголия собрались для того, чтобы укрепить режим зон, свободных от ядерного оружия, и внести свой вклад в процессы разоружения и ядерного нераспространения, и в том числе для того, чтобы проанализировать формы сотрудничества, которые могут содействовать достижению всеобщей цели — построению мира, свободного от ядерного оружия.

Будучи убежденными в том, что существование ядерного оружия представляет угрозу для выживания человечества и что единственной реальной гарантией его неприменения и отказа от угрозы его применения является его полная ликвидация как способ построения мира, свободного от ядерного оружия;

будучи убеждены также в том, что разоружение и режим ядерного нераспространения вносят крупный вклад в поддержание и укрепление международного мира и безопасности;

подтверждая, что статья VI Договора о нераспространении ядерного оружия устанавливает обязательство продвигаться по пути ядерного разоружения и достичь его;

признавая, что создание новых зон, свободных от ядерного оружия, в регионах, где их сейчас нет, должно происходить в соответствии с положениями Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению, а также в соответствии с принципами и руководящими указаниями, принятыми Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций на ее основной сессии 1999 года;

признавая также право любой группы государств заключать региональные договоры в целях обеспечения полного отсутствия ядерного оружия на своей территории в соответствии со статьей VII Договора о нераспространении ядерного оружия, который является краеугольным камнем международного режима ядерного разоружения и нераспространения;

помня о том, что международное сообщество должно продолжать содействовать созданию зон, свободных от ядерного оружия, по всему миру, поскольку это является эффективным средством достижения цели, заключающейся в полной ликвидации ядерного оружия, при обеспечении абсолютного приоритета усилий по укреплению мира и стабильности как на региональном, так и на международном уровне;

признавая многосторонность как главный принцип переговоров по разоружению и усилий по ядерному нераспространению, направленных на укрепление и расширение сферы охвата универсальных норм в области ядерного разоружения, и признавая также взаимодополняющий характер необратимых и поддающихся контролю односторонних и двусторонних мер в этой области;

приветствуя создание зон, свободных от ядерного оружия, в соответствии с Договором Тлателолко, Договором Раротонга, Бангкокским договором и Пелиндабским договором в качестве полезного шага на пути к достижению цели, заключающейся в глобальном ядерном разоружении, и заинтересованность, выраженную государствами-участниками и государствами, подписавшими эти договоры, в развитии механизмов сотрудничества и консультаций между собой, учреждениями, созданными в рамках этих договоров, и другими заинтересованными государствами;

1. **Мы вновь подтверждаем**, что дальнейшее существование ядерного оружия представляет собой угрозу для всего человечества и что его применение имело бы катастрофические последствия для жизни на Земле; поэтому мы считаем, что необходимо продвигаться к достижению первоочередной цели, заключающейся в ядерном разоружении, и что необходимо добиться полной ликвидации и запрещения ядерного оружия.

2. **Мы убеждены**, что для достижения цели, заключающейся в окончательной ликвидации и запрете ядерного оружия, необходима твердая политическая воля всех государств, особенно государств, обладающих ядерным оружием.

3. **Мы убеждены также** в том, что создание международно признанных зон, свободных от ядерного оружия, на основе добровольно достигнутых соглашений между государствами данной зоны укрепляет международный и региональный мир и безопасность, упрочивает режим ядерного нераспространения и содействует достижению ядерного разоружения. Создание таких зон и неукоснительное соблюдение таких соглашений или договоренностей, гарантирующее, что эти зоны действительно свободны от ядерного оружия, а также уважение статуса таких зон государствами, обладающими ядерным оружием, являются важными мерами по ядерному разоружению.

4. **Мы вновь подтверждаем**, что Договор о нераспространении ядерного оружия является важнейшим инструментом режима ядерного разоружения и нераспространения, и поэтому вновь подтверждаем действительность его комплекса принципов, обязательств и прав, в том числе статей III, IV, VI и VII.

5. **Мы вновь подтверждаем** важность достижения универсальности Договора о нераспространении ядерного оружия и настоятельно призываем государства, которые еще не являются его участниками, присоединиться к Договору без промедления и безоговорочно в качестве государств, не обладающих ядерным оружием.

6. **Мы выражаем нашу глубокую озабоченность** в связи с тем, что пока не достигнут прогресс в деле применения мер по ядерному разоружению, согласованных всеми государствами-участниками на Конференции 2000 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, и настоятельно призываем все государства немедленно выполнить обязательство, изложенное в статье VI Договора о нераспространении

ядерного оружия, в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем, напоминая, в частности, о недвусмысленном обязательстве государств, обладающих ядерным оружием, произвести полную ликвидацию своих ядерных арсеналов, ведущую к ядерному разоружению, которому привержены все государства-участники.

7. **Мы выражаем нашу глубокую озабоченность** появлением новых стратегических доктрин безопасности, которые отводят более значительную роль ядерному оружию, отражают намерения разработать новые типы ядерного оружия или обосновать его применение, а также пересмотреть согласованные принципы, в частности необратимость ядерного разоружения.

8. **Мы вновь подтверждаем**, что применение или угроза применения ядерного оружия является нарушением норм международного права и Устава Организации Объединенных Наций, а также преступлением против человечности, как заявлено в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 В от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года.

9. **Мы полностью поддерживаем** единодушное заключение Международного Суда о том, что существует обязательство вести в духе доброй воли и довести до завершения переговоры о ядерном разоружении во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем.

10. **Мы убеждены** в том, что дальнейшее сокращение нестратегических ядерных вооружений является неотъемлемой составной частью процесса ядерного разоружения, и считаем, что основополагающие принципы транспарентности, контроля и необратимости должны применяться ко всем мерам в этой области.

11. **Мы настоятельно призываем** государства, обладающие ядерным оружием, предоставить эффективные гарантии государствам, не обладающим ядерным оружием, что они не будут применять ядерное оружие против них и не будут угрожать им ядерным оружием. В этой связи в дополнение к обязательствам, взятым в рамках резолюции 984 (1995) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, и юридически обязывающим гарантиям безопасности, изложенным в соответствующих протоколах к договорам о создании зон, свободных от ядерного оружия, мы настоятельно призываем также государства, обладающие ядерным оружием, продолжать предпринимать шаги в целях заключения универсального, безоговорочного и юридически обязывающего договора о гарантиях безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, а до появления такого договора уважать обязательства, взятые на себя в связи с гарантиями безопасности. Этому вопросу следует уделять первоочередное внимание.

12. **Мы настоятельно призываем** государства, обладающие ядерным оружием, и любые другие государства, перечисленные или упомянутые в соответствующих протоколах к договорам о создании зон, свободных от ядерного оружия, которые еще не подписали или не ратифицировали эти протоколы, сделать это как можно быстрее.

13. **Мы также настоятельно призываем** государства, обладающие ядерным оружием, которые подписали или ратифицировали некоторые из соответствующих протоколов к договору о создании зоны, свободной от ядерного оружия, но с оговорками или односторонними толкованиями, затрагивающими безъядерный статус этой зоны, скорректировать или отозвать такие оговорки или односторонние толкования.

14. **Мы признаем**, что статус зоны, свободной от ядерного оружия, должен уважаться всеми государствами — участниками договора о создании этой зоны, а также государствами, расположенными за пределами этого региона, в том числе всеми государствами, содействие и поддержка со стороны которых абсолютно необходимы для обеспечения максимальной эффективности такой зоны, а именно государствами, обладающими ядерным оружием, и, если таковые имеются, государствами, которые имеют свою территорию внутри этой зоны или несут международную ответственность за территории, расположенные внутри этой зоны.

15. **Мы с гордостью и удовлетворением отмечаем**, что благодаря вступлению в силу Договора Тлателолко, Договора Раротонга и Бангкокского договора, которые создали зоны, свободные от ядерного оружия, в Латинской Америке и Карибском бассейне, в южной части Тихого океана и в Юго-Восточной Азии, а также благодаря Договору об Антарктике и Договору о морском дне расширились районы мира, свободные от ядерного оружия.

16. **Мы приветствуем также усилия**, направленные на завершение процесса ратификации Пелиндабского договора, подписанного 12 апреля 1996 года, который создал зону, свободную от ядерного оружия, в Африке, и настоятельно призываем государства этого региона, которые еще не сделали этого, ратифицировать Договор, чтобы он вступил в силу. Точно так же мы настоятельно призываем государства, обладающие ядерным оружием, и другие государства, на которые рассчитаны соответствующие протоколы, подписать или ратифицировать вышеупомянутые протоколы, если они еще не сделали этого.

17. **Мы выражаем** наше признание и полную поддержку международного статуса Монголии как зоны, свободной от ядерного оружия.

18. **Мы вновь подтверждаем** нашу поддержку создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, и в этой связи мы вновь подтверждаем большое значение того, чтобы Израиль присоединился к Договору о нераспространении ядерного оружия и поставил все свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии МАГАТЭ для достижения цели, заключающейся в присоединении всех государств Ближнего Востока к Договору.

19. **Мы подтверждаем** также нашу поддержку создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии и настоятельно призываем Индию и Пакистан присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия в качестве государств, не обладающих ядерным оружием, и поставить все свои ядерные установки под всеобъемлющие гарантии Агентства. Мы далее настоятельно призываем оба эти государства усилить свои меры по нераспространению в виде контроля за экспортом технологий, материалов и оборудования, которые могут быть использованы для производства ядерного оружия и систем его доставки.

20. **Мы приветствуем** Ташкентское заявление представителей пяти центральноазиатских государств, принятое в феврале 2005 года, в котором они подтвердили свою твердую приверженность созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии и настоятельно призвали все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, в полной мере сотрудничать с этими пятью центральноазиатскими государствами в деле осуществления Договора о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в Центральной Азии.

21. **Мы вновь подтверждаем нашу приверженность** достижению общих целей, изложенных в Договоре Тлателолко, Договоре Раротонга, Бангкокском договоре и Пелиндабском договоре: содействовать созданию зон, свободных от ядерного оружия; сотрудничать для содействия ратификации всеми государствами, входящими в зону, свободную от ядерного оружия, а также осуществлению — систематическим образом в рамках конференций по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия — соответствующих документов в качестве вклада в укрепление режима Договора о нераспространении ядерного оружия и в достижение ядерного разоружения, в том числе с помощью таких механизмов, как общие встречи государств-участников, государств, подписавших такие договоры, и наблюдателей за действием этих договоров и подписанные между ними соглашения о сотрудничестве.

22. **Мы признаем** применимость соответствующих норм международного права, прямо признанных государствами, к морским районам, которые входят в состав зон, свободных от ядерного оружия.

23. **Мы вновь подтверждаем** нашу позицию, заключающуюся в том, что необходимо полностью прекратить все ядерные испытания, и подчеркиваем значение всеобщего присоединения к Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, в том числе присоединения всех государств, обладающих ядерным оружием, что, в частности, должно внести вклад в процесс ядерного разоружения. Мы подчеркиваем важность сохранения моратория на испытательные взрывы ядерного оружия и любые другие ядерные взрывы до тех пор, пока этот Договор не вступит в силу. Мы вновь заявляем, что для достижения всех целей Договора необходима дальнейшая приверженность всех подписавших его государств, особенно государств, обладающих ядерным оружием.

24. **Мы вновь подтверждаем** неотъемлемое право всех государств заниматься научными исследованиями, производством и использованием ядерной энергии в мирных целях без дискриминации, а также неприкосновенность ядерных установок. Мы далее вновь подтверждаем, что зоны, свободные от ядерного оружия, не должны препятствовать использованию ядерной науки и технологии в мирных целях, а также подтверждаем большое значение деятельности Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в области технического сотрудничества, которая направлена на содействие использованию ядерной энергии в мирных целях и на предотвращение переключения ядерной энергии на военные цели. В этой связи мы подчеркиваем важную роль

МАГАТЭ в усилиях по контролю за тем, чтобы ядерная энергия использовалась только в мирных целях¹.

25. **Мы вновь подтверждаем**, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, может также содействовать — если это предусмотрено в договоре о создании такой зоны — двустороннему, региональному и международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях в рамках этой зоны для поддержки социально-экономического и научно-технического развития государств-участников. Мы призываем все государства, которые в состоянии сделать это, вносить свой вклад в финансирование деятельности МАГАТЭ в области технического сотрудничества, поскольку она имеет большое значение для содействия использованию ядерной энергии в мирных целях и вносит ценный вклад в этом отношении, особенно в развивающихся странах.

26. **Мы признаем** важнейшую роль МАГАТЭ в применении и контроле за соблюдением международных гарантий, предусмотренных Договором о нераспространении ядерного оружия и соответствующими договорами о создании зон, свободных от ядерного оружия, а также усилия МАГАТЭ по повышению эффективности системы гарантий МАГАТЭ.

27. **Мы полностью убеждены** в том, что самым эффективным способом предотвращения приобретения ядерного оружия негосударственными субъектами является полная ликвидация этого оружия, и с этой целью мы поощряем сотрудничество между государствами и соответствующими региональными и международными организациями, направленное на укрепление национального потенциала в этой области.

28. **Мы выражаем нашу глубокую озабоченность** в связи с потенциальными угрозами, создаваемыми любым использованием радиоактивных отходов в качестве средства ведения радиологической войны, и в связи с последствиями этого для региональной и международной безопасности и выражаем надежду на то, что эффективное осуществление Кодекса практики МАГАТЭ в области международного трансграничного перемещения радиоактивных отходов усилит защиту всех государств от сброса радиоактивных отходов на их территории.

29. **Мы вновь выражаем нашу глубокую озабоченность** в связи с потенциальными серьезными угрозами в плане экологии и безопасности, которые возникают вследствие перевозки радиоактивных материалов и других опасных отходов по морю или другим судоходным водотокам, и настоятельно призываем все государства, особенно государства, которые занимаются перевозкой таких материалов, укрепить международный правовой кодекс с точки зрения мер безопасности и несения ответственности, которые применимы к этому способу перевозки, благодаря строгому соблюдению обязательств, принятых в рамках МАГАТЭ, ИМО и других международных форумов. Мы также настоятельно призываем все государства обмениваться на правительственном уровне информацией о перевозке радиоактивных материалов и настоятельно призываем государства, перевозящие радиоактивные материалы водным путем, взаимо-

¹ См. доклад Докладчика (CZLAN/CONF/4).

действовать с государствами, которые могут пострадать от этого, с тем чтобы снять их озабоченность в этом отношении².

30. **Мы выражаем нашу убежденность** в том, что просвещение в области разоружения и нераспространения является важной мерой, которая может содействовать построению мира, избавленного от угроз применения ядерного оружия. Поэтому мы настоятельно призываем все государства содействовать тому, чтобы в сфере воспитания и образования реализовывались программы, прививающие такие ценности, как мир, разоружение и ядерное нераспространение, и мы призываем МАГАТЭ и страны-доноры содействовать пропаганде и осуществлению таких программ.

31. **Мы признаем** значение многосторонности, и в том числе видную роль, которую играет Организация Объединенных Наций в области ядерного разоружения и ядерного нераспространения, и мы вновь подтверждаем нашу приверженность принятию мер, направленных на повышение этой роли.

² См. доклад Докладчика (CZLAN/CONF/4).

Приложение IV

CZLAN/CONF/2

Доклад по итогам работы Форума гражданского общества, параллельного мероприятия, проведенного в ходе Конференции государств-участников и государств, подписавших договоры о создании зон, свободных от ядерного оружия, организациями «Мэры за мир» и «Парламентская сеть за ядерное разоружение»

Доклад представлен Алином Уэром, Глобальным координатором «Парламентской сети за ядерное разоружение»

[Подлинный текст на английском языке]

Г-н Председатель, Ваши Превосходительства, дамы и господа.

Имею честь представить доклад по итогам работы Форума гражданского общества, параллельного мероприятия, проведенного организациями «Мэры за мир» и «Парламентская сеть за ядерное разоружение».

Прежде всего хотел бы поблагодарить все государства — участники договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, за предоставленную на этой конференции заинтересованным секторам гражданского общества возможность встретиться друг с другом, а также выразить признательность правительству Мексики, пригласившему нас координировать это мероприятие.

В работе Форума участвовали мэры, парламентарии, представители академических и научных кругов, правительственные должностные лица, представители средств массовой информации, жертвы атомных бомбардировок и представители неправительственных организаций во всего мира. Широкий состав участников свидетельствует о серьезной и растущей обеспокоенности общественности по поводу неприемлемо высокой опасности, создаваемой нынешними ядерными арсеналами и политикой, а также об общем понимании того, что создание, консолидация, укрепление и расширение зон, свободных от ядерного оружия, могут играть эффективную роль в предотвращении ядерного распространения и в построении мира, свободного от ядерного оружия.

Форум стал местом для выдвижения совместных идей и инициатив различными секторами гражданского общества в отношении создания зон, свободных от ядерного оружия. Его участники не пытались выйти на любую согласованную резолюцию или декларацию. Однако они достигли общего согласия в том, что нынешняя конференция, собравшая впервые все государства — участники договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, является историческим событием, которое само по себе служит интересам укрепления глобальной нормы в отношении ядерного оружия, прежде всего посредством принятия общей декларации. Кроме того, нынешняя конференция может стать основой для проведения совещаний государств-участников в будущем, чтобы перейти от общих деклараций к совместным действиям. Значительную поддержку получило, например, предложение о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в южном полушарии и прилегающих районах. Создание такой зоны должно сопровождаться призывом к государствам, обладающим

ядерным оружием, учитывать стремление региона полностью избавиться от ядерного оружия, и, следовательно, государства, обладающие ядерным оружием, должны воздерживаться от доставки через океаны в эту зону развернутого ядерного оружия. В качестве конструктивного шага в направлении создания в южном полушарии такой зоны, свободной от ядерного оружия, в том числе на подводных лодках и кораблях, назывался предусмотренный в Бангкокском договоре запрет угрожать ядерным оружием или применять ядерное оружие в пределах или за пределами зоны, включая исключительные экономические океанические зоны.

Общей для всех участников темой была концепция создания зон, свободных от ядерного оружия, в качестве шага, направленного на избавление всего мира от ядерного оружия. В частности, в адрес государств — участников договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, звучали призывы активно поощрять государства в других регионах к созданию зон, свободных от ядерного оружия. Одно из таких обсуждавшихся предложений предусматривало создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Северо-Восточной Азии. Отмечалось, что зоны, свободные от ядерного оружия, обеспечивают региону преимущества в плане безопасности и не только способствуют усилению запрета на ядерное оружие, но и служат механизмами укрепления доверия и миротворчества. Многие участники выражали надежду на то, что регионы, охваченные зонами, свободными от ядерного оружия, будут быстро расширяться и что в итоге весь мир избавится от ядерного оружия, или, как предложил один из участников, прилегающими районами, упомянутыми в предложении о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в южном полушарии и прилегающих районах, могло бы фактически стать все северное полушарие.

Определенный интерес вызвал вопрос о том, что, если Конференция по рассмотрению действия Договора и Конференция по разоружению не смогут положить начало переговорам, ведущим к запрещению и ликвидации ядерного оружия, как того требует статья 6 Договора о нераспространении ядерного оружия и как это подтвердил в качестве нормы обычного права Международный Суд, то в этом случае государства — участники договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, могли бы начать обсуждение или переговоры по программе или договору в области ядерного разоружения. Отмечалось, что государства — участники договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, которые сами отказались от ядерного оружия, имеют моральное право требовать от государств, обладающих ядерным оружием, разработки конкретных планов и принятия последовательных мер в направлении полного ядерного разоружения.

Признавалось, что, хотя укрепление режима региональных зон, свободных от ядерного оружия, посредством внесения поправок в договоры является не простым делом, отдельные государства могут принимать внутренние меры в целях укрепления международной нормы в отношении ядерного оружия, издавая нормативно-правовые акты или законы, которые запрещают ядерное оружие и устанавливают уголовную ответственность за нарушения, как это сделала, например, Новая Зеландия. Отмечалось, что у государств появились более широкие полномочия, а также возможности принимать такие внутренние меры после того, как в 1996 году Международный Суд вынес консультативное заключение, в котором он подтвердил незаконность угрозы ядерным оружием и применения ядерного оружия, и после принятия резолюции 1540 (2004) Совета

Безопасности Организации Объединенных Наций о предотвращении распространения оружия массового уничтожения.

Значительное внимание было уделено предстоящей конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия и шагам, которые должны быть предприняты на форуме по ДНЯО, независимо от того, будет ли достигнуто всеобщее согласие в мае 2005 года. В число обсуждавшихся входили такие вопросы, как осуществление мер в области разоружения, согласованных в 2000 году, и реализация фигурирующего в рабочем документе по ДНЯО, изданном в ноябре 2004 года, предложения Малайзии о том, чтобы государства — участники ДНЯО рассмотрели правовые, технические и политические элементы, необходимые для того, чтобы полностью и навсегда избавить мир от ядерного оружия.

Обсуждались такие ключевые инициативы, выдвинутые различными секторами гражданского общества, как подготовка и принятие резолюций законодательными органами различных стран, в том числе в государствах, обладающих ядерным оружием, и успешное проведение организацией «Мэры за мир» кампании, в ходе которой ставится задача к 2020 году привлечь 1000 мэров в ряды сторонников построения мира, свободного от ядерного оружия.

Широко обсуждалась на форуме, чему способствовали свидетельства жертв атомной бомбардировки городов Хиросимы и Нагасаки и ядерных испытаний в Тихом океане, а также выступления мэров, проблема вреда, который причинялся в прошлом, причиняется сейчас и будет причиняться в будущем окружающей среде и здоровью людей в результате любого применения или испытания ядерного оружия, а также в результате производства ядерного оружия и ядерной энергии и образующихся при этом радиоактивных отходов. Вновь был подтвержден вывод Международного Суда о том, что «воздействие ядерного оружия невозможно ограничить ни во времени, ни в пространстве», и была выражена поддержка декларации прав будущих поколений, с инициативой принятия которой выступил Жак Кусто.

Выражалась конкретная обеспокоенность по поводу опасности, создаваемой переработкой плутония и перевозкой ядерных материалов для окружающей среды и распространения. Признавалась справедливость требования прибрежных и других государств обеспечить адекватные меры безопасности, информирование, ответственность, охрану и компенсацию в отношении таких перевозок, получившего отражение в принятой на Маврикии декларации малых островных развивающихся государств. При этом участники Форума гражданского общества указывали на то, что такие меры, как представляется, не являются, а, возможно, и не могут быть адекватными, для компенсации в аварийной или чрезвычайной ситуациях. Звучали настоятельные призывы строже применять принцип предосторожности, что позволило бы запретить такие перевозки в соответствии с целями и задачами малых островных развивающихся государств.

Многие участники были едины в том, что члены гражданского общества благодаря своим знаниям и опыту способны генерировать новые идеи и оказывать поддержку в работе по рассмотрению и реализации целей и задач, связанных с созданием зон, свободных от ядерного оружия, и в этой связи выражали надежду на то, что представители гражданского общества смогут играть более активную роль в ходе будущих встреч государств — участников договоров о

создании зон, свободных от ядерного оружия. [Позволю себе заметить, что предоставление вчера слова представителю Пагуошского движения явилось конструктивным прецедентом в этом отношении.]

В заключение разрешите мне воспользоваться этой возможностью, чтобы еще раз выразить чувство, что мы присутствуем действительно на исторической конференции, для участия в которой прибыли представители 108 государств — участников договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, государств-наблюдателей и гражданского общества с целью учредить новый и мощный форум, чтобы объявить ядерное оружие незаконным и ликвидировать его. Как уже отмечалось, ядерная эра началась в Нью-Мексико, но, возможно, более древняя и мудрая Мексика (по крайней мере в том, что касается ядерного оружия) получит известность как место, где начался закат этой эры.

Спасибо.
